

Dodatkový protokol k Európskej sociálnej charte zakladajúci systém kolektívnych sťažností

Preambula

Členské štáty Rady Európy, ktoré sú signatármi tohto protokolu k Európskej sociálnej charte, prístupnou na podpis v Turíne 18. októbra 1961 (ďalej len "charta"),

Súc rozhodnuté prijať nové opatrenia k zlepšeniu účinného uplatňovania sociálnych práv zaručovaných chartou,

Majúc za to, že tento cieľ je možné dosiahnuť najmä vytvorením procedúry kolektívnych sťažností, ktorá by medziiným posilnila účasť zamestnávateľov a zamestnancov a nevládných organizácií,

dohodli sa takto:

Článok 1

Zmluvné strany tohto protokolu uznávajú právo predkladať sťažnosti, ktoré konštatujú neuspokojivé uplatňovanie charty nasledovných organizácií:

- a) medzinárodné organizácie zamestnávateľov a odborov uvedených v článku 27 odseku 2 charty,
- b) iné medzinárodné nevládne organizácie, ktoré majú poradný štatút v rámci Rady Európy a boli zaradené do zoznamu vytvoreného pre tento účel vládny výborom,
- c) reprezentatívne národné organizácie zamestnávateľov a odborov, ktoré spadajú pod jurisdikciu zmluvnej strany, proti ktorej bola predložená sťažnosť.

Článok 2

1. Akýkoľvek zmluvný štát môže aj pritom, keď bude vyjadrovať súhlas s tým, že bude viazaný týmto protokolom v súlade s článkom 13 alebo kedykoľvek neskôr prehlásiť, že uznáva právo akejkoľvek reprezentatívnej národnej nevládnej organizácie v rámci svojej jurisdikcie, ktorá má osobitnú kompetenciu v záležitostiach upravených chartou, podať proti nemu sťažnosť.

2. Takéto prehlásenie sa môže vykonať pre určité obdobie.

3. Prehlásenie sa uloží u generálneho tajomníka Rady Európy, ktorý zašle jeho kópiu zmluvným stranám a uverejní ho.

Článok 3

Medzinárodné nevládne organizácie a národné nevládne organizácie uvedené v článku 1.B a v článku 2 môžu predkladať sťažnosti v súlade s procedúrou popísanou v nasledovných ustanoveniach len v tých záležitostiach, v ktorých im bola uznaná osobitná kompetencia.

Článok 4

Sťažnosť musí byť podaná písomne, musí sa týkať ustanovenia charty, ktoré bolo prijaté zmluvnou stranou a musí naznačovať v čom zmluvná strana nezabezpečila uspokojivé vykonávanie tohto ustanovenia.

Článok 5

Akákoľvek sťažnosť sa adresuje generálnemu tajomníkovi, ktorý potvrdí jej prijatie, oznámi prijatie sťažnosti príslušnej zmluvnej strane a okamžite predloží sťažnosť výboru nezávislých expertov.

Článok 6

Výbor nezávislých expertov môže požiadať príslušnú zmluvnú stranu a organizáciu, ktorá sťažnosť predložila, aby v lehote, ktorú určí, predložili písomné informácie a písomné pripomienky o prijateľnosti sťažnosti.

Článok 7

1. Ak výbor nezávislých expertov rozhodne, že sťažnosť je prijateľná, oznámi to prostredníctvom generálneho tajomníka zmluvným stranám charty. Požiada príslušnú zmluvnú stranu a organizáciu, ktorá predložila sťažnosť, aby predložili v lehote, ktorú určí, všetky dôležité písomné vysvetlenia alebo informácie a ostatné zmluvné strany tohto protokolu požiada, aby v rovnakej lehote predložili svoje komentáre, ak si to prajú.

2. Ak bola sťažnosť predložená národnou organizáciou zamestnávateľov alebo národnou odborovou organizáciou alebo inou národnou alebo medzinárodnou nevládnou organizáciou, výbor nezávislých expertov to oznámi prostredníctvom generálneho tajomníka medzinárodným organizáciám zamestnávateľov alebo odborov uvedeným v článku 27 odseku 2 charty a vyzve ju k predloženiu pripomienok v lehote, ktorú určí.

3. Na základe vysvetlení, informácií alebo pripomienok podľa odsekov 1 a 2 môže príslušná zmluvná strana a organizácia, ktorá zaslala sťažnosť, predložiť doplňujúce písomné informácie alebo pripomienky v lehote, ktorú určí výbor nezávislých expertov.

4. V priebehu šetrenia sťažnosti môže výbor nezávislých expertov zorganizovať vypočutie so zástupcami strán.

Článok 8

1. Výbor nezávislých expertov vypracuje správu, v ktorej popíše kroky pri šetrení sťažnosti a predloží svoje závery o tom, či príslušná zmluvná strana zabezpečila uspokojivé vykonávanie ustanovenia charty uvedeného v sťažnosti.

2. Správa sa predloží výboru ministrov. Správa sa tiež zašle organizácii, ktorá predložila sťažnosť a zmluvným stranám charty, ktoré ju však nemôžu uverejňovať.

Správa bude zaslaná parlamentnému zhromaždeniu Rady Európy a bude uverejnená súčasne s rezolúciou uvedenou v článku 9 alebo najneskôr štyri mesiace potom, čo bola zaslaná výboru ministrov.

Článok 9

1. Výbor ministrov na základe správy výboru nezávislých expertov prijme väčšinou hlasov rezolúciu. Ak výbor nezávislých expertov konštatuje, že charta nebola vykonávaná uspokojujúcim spôsobom, výbor ministrov prijme dvojtretinovou väčšinou hlasov odporúčanie adresované príslušnej zmluvnej strane. V oboch prípadoch sú oprávnené hlasovať iba zmluvné strany charty.

2. Na žiadosť príslušnej strany môže výbor ministrov dvojtretinovou väčšinou hlasov zmluvných strán charty rozhodnúť, že tam, kde správa výboru nezávislých expertov vyvoláva nové otázky, bude záležitosť konzultovať s vládnyim výborom.

Článok 10

Príslušná zmluvná strana vo svojej ďalšej správe, ktorú predloží podľa článku 21 charty generálnemu tajomníkovi, poskytne informácie o opatreniach, ktoré prijala k naplneniu odporúčania výboru ministrov.

Článok 11

Články 1 až 10 tohto protokolu sa budú aplikovať aj na články II. časti prvého dodatkového protokolu k charte, a to vo vzťahu k štátom, ktoré sú zmluvnou stranou príslušného protokolu v rozsahu, v akom boli prijaté.

Článok 12

Zmluvné strany tohto protokolu uznávajú, že prvý odsek prílohy k charte, ktorý sa dotýka III. časti, znie nasledovne:

"Vykladá sa tak, že charta obsahuje právne záväzky medzinárodného charakteru, ktorých vykonávanie podlieha kontrole určenej vo IV. časti charty a v ustanoveniach tohto protokolu."

Článok 13

1. Tento protokol bude otvorený na podpis k podpisu členským štátom Rady Európy, ktoré podpísali chartu a ktoré môžu vyjadriť svoj súhlas s prevzatím záväzkov:

a) podpisom bez výhrady ratifikácie, prijatia alebo schválenia; alebo
b) podpisom s výhradou ratifikácie, prijatia alebo schválenia, po ktorej bude nasledovať ratifikácia, prijatie alebo schválenie.

2. Členský štát Rady Európy nemôže vyjadriť svoj súhlas s prevzatím záväzkov podľa tohto protokolu, pokiaľ predtým alebo súčasne s tým neratifikoval chartu.

3. Nástroje o ratifikácii, prijatí alebo schválení budú uložené u generálneho tajomníka Rady Európy.

Článok 14

1. Tento protokol vstúpi do platnosti prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí doby jedného mesiaca po dátume, kedy päť členských štátov Rady Európy vyjadrilo svoj súhlas s prevzatím záväzkov podľa tohto protokolu v súlade s ustanoveniami článku 13.

2. Pre akýkoľvek ďalší členský štát, ktorý neskôr vyjadrí svoj súhlas s prevzatím záväzkov podľa protokolu, protokol vstúpi do platnosti prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí doby jedného mesiaca po dátume uloženia nástroja o ratifikácii, prijatí alebo schválení.

Článok 15

1. Ktorákoľvek strana môže kedykoľvek vypovedať tento protokol oznámením generálnemu tajomníkovi Rady Európy.

2. Takéto vypovedanie vstúpi do platnosti prvý deň v mesiaci nasledujúcom po uplynutí lehoty dvanástich mesiacov od dátumu obdržania takéhoto oznámenia generálnym tajomníkom.

Článok 16

Generálny tajomník Rady Európy oznámi všetkým členským štátom Rady Európy:

a) akýkoľvek podpis,
b) uloženie listín o ratifikácii, prijatí alebo schválení,
c) dátum vstupu tohto protokolu do platnosti podľa článku 14,
d) akýkoľvek akt, oznámenie alebo prehlásenie dotýkajúce sa tohto protokolu.

Na dôkaz toho podpísaní, ktorí boli na to riadne splnomocnení podpísali tento protokol.

Dané v Štrasburgu dňa 9. novembra 1995 v anglickom jazyku a vo francúzskom jazyku, pričom obidve znenia sú rovnako rozhodujúce, v jedinom vyhotovení, ktoré sa uloží v archíve Rady Európy. Generálny tajomník Rady Európy zašle všetkým signatárom overené kópie zhodné s originálom.